

# CONOCIMIENTO DE EMBARQUE AÉREO (AWB)

**Inglés:** *Air Waybill (AWB)*

**Francés:** *Lettre de Transport Aérien (LTA)*

## **Definición:**

---

El transporte aéreo, debido a su rapidez pero también a su elevado coste y sus limitaciones de capacidad, se aconseja para envíos de alto valor, de pequeño tamaño, mercancías perecederas y para envíos urgentes.

El Conocimiento de Embarque Aéreo es una prueba del contrato de transporte aéreo y sirve de recibo de entrega de las mercancías. Es emitido por las compañías aéreas y se rige por el artículo 27 de las Reglas y Usos Uniformes de los Créditos Documentarios (Publicación 500).

La documentación que se emite incluye tres documentos originales y nueve copias. Los originales son para el transportista ("for the carrier"), para el consignatario receptor de la mercancía ("for the consignee") y para el exportador/embarcador ("for the shipper"). Los dos primeros deben ser firmados por el embarcador o su agente. El tercero debe ser firmado por el transportista y se entrega al embarcador cuando las mercancías han sido aceptadas para entrega, no cuando son embarcadas. Es este tercer original el que se presenta cuando es requerido en un Crédito Documentario.

El Conocimiento de Embarque Aéreo no es un título valor de la mercancía y por lo tanto no da derecho sobre la mercancía pero sí que da derecho a reclamarla. Es un documento nominativo y no puede endosarse ni negociarse. El documento llevará la firma del transportista o su agente y una fecha de expedición.

El expedidor (embarcador) tiene derecho a disponer de la mercancía o a cambiar el destinatario, siempre y cuando devuelva a la compañía aérea el Conocimiento de Embarque recibido (tercer original) y que la mercancía no haya sido entregada al destinatario. El Conocimiento de Embarque entregado al banco en un Crédito Documentario representa para el ordenante del mismo la seguridad de acceso a la mercancía.

**Organismo emisor:** El transportista (compañía aérea) o su agente, indicando claramente el nombre del transportista y la capacidad de la parte que lo emite, ya sea el propio transportista o el agente autorizado.

El Conocimiento de Embarque emitido por un transitario se denomina en inglés House Air Waybill (HAWB).

**Momento de expedición:** En el momento de realizarse la expedición.

**Finalidad:** Prueba del contrato de transporte aéreo y recibo de entrega de las mercancías.

NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPEDIDOR Shipper's Name and Address		N.º DE CTA. DEL EXPEDIDOR Shipper's account Number	NO NEGOCIABLE Not negotiable	
Datos completos del expedidor de la mercancía, incluida dirección			<b>AIR WAYBILL</b> CARTA DE PORTE AEREO CONOCIMIENTO AEREO	
			EMITIDA POR Issued by	
			Transportista o su agente	
LAS COPIAS 1, 2 Y 3 DE ESTA CARTA DE PORTE SON ORIGINALES Y TIENEN LA MISMA VALIDEZ Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity				
NOMBRE Y DIRECCION DEL DESTINATARIO Consignee's Name and Address		N.º DE CTA. DEL DESTINATARIO Consignee's account Number	SE CONVIENE EN QUE LA MERCANCIA AGUI DESCRITA ES ACEPTADA EN APARENTE BUEN ESTADO Y CONDICIONES (SALVO INDICACION EN CONTRARIO) PARA SU TRANSPORTE CONFORME A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO AL DORSO. TODAS LAS MERCANCIAS SE PUEDEN LLEVAR POR CUALQUIER OTRO MEDIO INCLUYENDO VIA TERRESTRE O CUALQUIER OTRO MEDIO DE TRANSPORTE, SIEMPRE Y CUANDO EL EXPEDIDOR NO HAYA DADO INSTRUCCIONES ESPECIFICAS CONTRARIAS EN ESTE SENTIDO, Y EL EXPEDIDOR ESTE DE ACUERDO CON QUE EL EMBARQUE SE PUEDA EFECTUAR VIA LUGARES DE PARADA INTERMEDIA QUE EL TRANSPORTISTA CONSIDERA APROPIADOS, SE LLAMA LA ATENCION DEL EXPEDIDOR SOBRE EL "AVISO SOBRE LIMITACION DE RESPONSABILIDAD DE LOS TRANSPORTISTAS". EL EXPEDIDOR PUEDE ELEVAR DICHO LIMITE DE RESPONSABILIDAD DECLARANDO UN VALOR MAS ALTO PARA EL TRANSPORTE Y PAGANDO UN CARGO ADICIONAL, EN SU CASO.	
Datos completos del destinatario de la mercancía, incluida dirección			It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
AGENTE DEL TRANSPORTISTA EMISOR, NOMBRE Y CIUDAD Issuing Carrier's Agent Name and City		INFORMACION CONTABLE / Accounting Information		
Datos completos del transportista emisor o de su agente, incluida dirección				
COORSO IATA DEL AGENTE / Agent's IATA Code	N.º DE CUENTA / Account No.			
AEROPUERTO DE SALIDA (DIREC. DEL 1ER. TRANSPORTISTA) Y RUTA SOLICITADA Airport of Departure (address of first Carrier) and requested Routing				
A / To	VIA TRANSPORTISTA By first Carrier	ITINERARIO Y DESTINO Routing and Destination	A / To	MONEDA Currency
				VALOR Amount
				VALOR DECLARADO PARA TRANSPORTE Declared Value for Carriage
				VALOR DECL. ADUANAL Declared Value for Customs
AEROPUERTO DE DESTINO / Airport of Destination	VALOR DECL. ADUANAL Declared Value	VALOR DECL. DEL TRANSP. For Carriage Use only	VALOR ASEGURADO Amount of Insurance	SEGURO: SI EL TRANSPORTISTA OFRECE UN SEGURO Y ESTE ES SOLICITADO DE CONFORMIDAD CON LAS CONDICIONES AL DORSO, INDICARSE EN CIFRAS EL VALOR ASEGURADO EN LA CASILLA DENOMINADA "VALOR ASEGURADO". INSURANCE - If carrier offers insurance and such insurance is requested in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked Amount of insurance.

DATOS E INSTRUCCIONES PARA MANIPULACION / Handling Information							
N.º BULTOS No of Pieces PCT/PCP	PESO BRUTO Gross Weight	KG Lb	CLASE TARIFA - Rate Class N.º TARIFA ESPECIFICA Commodity Item No	PESO A COBRAR Chargeable Weight	TARIFA Rate CARGO Charge	Total	NATURALEZA Y CANTIDAD DE LA MERCANCIA Incl. dimensiones y volumen Nature and Quantity of Goods incl. Dimensions or Volume

Datos sobre las características de la mercancía, instrucciones a propósito de la manipulación, número de bultos, peso bruto, clase de tarifa, peso a cobrar, naturaleza y cantidad de mercancías.

PAGADO / Prepaid	CARGO POR PESO / Weight Charge	DEBIDO / Collect	OTROS CARGOS / Other Charges
	CARGO POR VALOR / Valuation Charge		
	IMPUESTOS / Tax		
TOTAL OTROS CARGOS A PAGAR AL AGENTE / Total other Charges Due Agent		EL EXPEDIDOR CERTIFICA QUE LOS DATOS AGUI CONSIGNADOS SON CORRECTOS Y QUE EN CASO DE CONTENER LA MERCANCIA ARTICULOS PELIGROSOS, ESTOS HAN SIDO DESCRITOS DETALLADAMENTE Y SE ENCUENTRAN EN CONDICIONES ADECUADAS PARA SU TRANSPORTE AEREO DE ACUERDO CON EL REGLAMENTO SOBRE ARTICULOS PELIGROSOS QUE SEA APLICABLE. Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
TOTAL OTROS CARGOS A PAGAR AL TRANSPORTISTA / Total other Charges Due Carrier		FRMA DEL EXPEDIDOR O DE SU AGENTE / Signature of Shipper or his Agent	
TOTAL PAGADO / Total prepaid	TOTAL DEBIDO / Total collect		
CARGO A PAGAR Charge to be paid	CARGO A COBRAR Charge to be collected	FORMALIZADO EL Executed on	
		(FECHA) (Date)	EN at
		(LUGAR) (Place)	FRMA DEL TRANSPORTISTA EMISOR O DE SU AGENTE Signature of Issuing Carrier or its Agent
CARGO DE INTERES DEL DESTINATARIO For Consignee's Use only at Destination		CARGO DE INTERES DEL DESTINATARIO For Consignee's Use only at Destination	